ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
между
НОВГОРОДСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ ИМЕНИ ЯРОСЛАВА МУДРОГО, РОССИЯ
и
ВЕЛИКОТЫРНОВСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ ИМЕНИ СВЯТЫХ КИРИЛЛА И МЕФОДИЯ, РЕСПУБЛИКА БОЛГАРИЯ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого», представляемое исполняющим обязанности ректора профессором, доктором Юрием Сергеевичем Боровиковым, с одной стороны, и **Великотырновский университет имени Святых Кирилла и Мефодия,** представляемый ректором, профессором, доктором Христо Бонджоловым, с другой стороны, учитывая существующий взаимный интерес обоих университетов и желая официально утвердить сотрудничество между ними, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся стороны предусматривают сотрудничество в области обучения, научной и преподавательской деятельности при использовании всех возможностей и средств, которые предоставляют современные технологии.

Статья 2
Формы сотрудничества и обмена:

2.1 Обмен студентами:

- оба университета могут отправлять до двух студентов в год - обучающихся в бакалавриате или в магистратуре - сроком на один месяц или на один семестр. ВТУ предлагает специализированный учебный модуль “Болгарский язык, история и культура” сроком на один семестр независимо от направления обучения студентов в отправляющей организации.
- обмен студенческими группами до десяти человек для проведения учебной и языковой практики.

2.2. Обмен преподавателями:

Оба университета будут обменивать до двух преподавателей в год на срок не более двух недель для каждого из них.

2.3. Другие формы сотрудничества:

- визиты представителей руководства;
- обмен опытом административными сотрудниками обоих университетов;
- участие в совместных научных исследованиях и учебных программах;
- обмен учебной и научной литературой;
- участие в международных научных мероприятиях, организуемых договаривающимися сторонами;
- разработка совместных проектов с получением грантов национальных и международных программ, частных организаций. Гранты будут гарантировать отличное функционирование академической мобильности.
- культурный обмен, спортивные мероприятия, выставки и т.д.

Статья 3

Для управления деятельностью по настоящему договору определить по одному представителю администрации от каждой стороны.

Статья 4

Обе стороны договариваются реализовывать, в зависимости от возможностей, культурный обмен, спортивные мероприятия, выставки и др., условия проведения которых будут определяться для каждого конкретнего случая отдельно.

Статья 5 - Расходы

5.1. Студенты:

- студенты оплачивают своё обучение в отправляющем университете;
- студенты сами оплачивают свои визовые и транспортные расходы, а также собственное медицинское страхование;
- принимающая сторона обеспечивает размещение студентов в студенческом общежитии;
- для студентов-участников учебной и языковой практики принимающая сторона обеспечивает культурную программу.

5.2. Преподаватели:

- транспортные, визовые и расходы по медицинскому страхованию берет на себя отправляющая сторона;
- суточные расходы и расходы на проживание преподавателей берет на себя принимающая организации в соответствии с нормативами принимающей стороны.

5.3. Другие:

Для реализации деятельности по п 2.3 финансовые условия будут определяться в каждом конкретном случае.

Статья 6

По всем другим формам сотрудничества и финансовых механизмов их реализации, не упомянутым в настоящем договоре, обе стороны будут вести дальнейшие переговоры.

Статья 7

Настоящий договор составлен на русском и болгарском языках. Он заключается сроком на пять лет с автоматическим продлением с момента подписания.

Договор может быть прекращен в любой момент одной из сторон после извещения в письменном виде.

Любые изменения по настоящему договору должны быть согласованы обеими сторонами.

"27". 01. . . . 2020 г.

Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого

проф. д-р Ю.С. Боровиков
И.о. ректора

Великотырновский университет им. Святых Кирилла и Мефодия

проф. д-р Христо Бонджолов
Ректор